EIBARKO UDALA
www.eibar.net

[e]kultura

OTSAILA 2011 *FEBRERO*

95

erakusketa/*exposición*
GRAPHIQUE ET COULEUR
Izaskun Álvarez-Gainza

antzerkia/*teatro*
EN BLANCO Y NEGRO
Golden Apple Quartet

musika/*música*
VOCES Y CUERDAS

OTSAILA 2011 *FEBRERO*

eguna *día* — **orr.** *pag.*

1 *EL PROCESO DE LA REPRODUCCIÓN ASISTIDA Y PREVISIBLE FUTURO*
Ikasten 14

2 LAPIKOTXIKI. KANTUZ KULUNKATZEN
aurkezpena *presentación* 12
SKYPE
KZGunea 14
CAFÉ-TERTULIA
COMPRAS, VIAJES, A TRAVÉS DE INTERNET
Ikasten 14

3 *LAS POSIBLES VIDAS DE MR. NOBODY*
irudia *imagen* 9
FILO-AULA (FILOSOFÍA)
Ikasten 14

4 SANTA AGEDA BATZEN
musika *música* 6
YOUTUBE
KZGunea 14

7 *FORO DE PLANTAS*
Ikasten 14

8 *TRATAMIENTO DE IMÁGENES DIGITALES*
KZGunea 14

9 *APLICACIÓN DE LAS MATEMÁTICAS*
SENDERISMO: SORALUZE - KARAKATE
Ikasten 14

10 *HONEYMOONS*
irudia *imagen* 9
RETRATO CORTESANO DE LA FAMILIA IBARRA
hitzaldia *conferencia* 12
FILO-AULA (FILOSOFÍA)
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 14

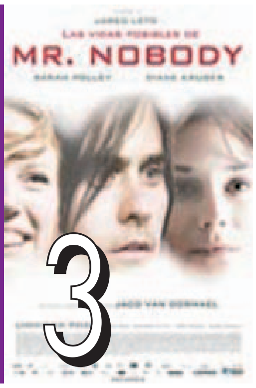
11 *EN BLANCO Y NEGRO*
GOLDEN APPLE QUARTET
antzerkia *teatro* 10

12 *KALEETAN KANTUZ*
Ikasten 14

13 *BANDA DE TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
musika *música* 6
II EIBARKO GAZTEEN PIANO JAIALDIA
musika *música* 6

14 *INTERNET+e-administración*
REDES SOCIALES
KZGunea 14

15 *RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA*
Ikasten 14



eguna **día** — **orr.** **pag.**

16 *TWITTER*
KZGunea 14

17 *LA VERDAD DE SORAYA M.*
irudia ***imagen*** 9
FILO-AULA (FILOSOFÍA)
Ikasten 14

18 *ROSA Mª VALBUENA*
erakusketa ***exposición*** 5
GRAPHIQUE ET COULEUR
IZASKUN ÁLVAREZ-GAINZA
erakusketa ***exposición*** 16

19 OGROTXIKIA
antzerkia ***teatro*** 11

22 ILEAPANDEGI IKASTAROA
...eta kitto! 14
EL TIEMPO EN LAS DIFERENTES CULTURAS Y CIVILIZACIONES
Ikasten 14

23 *PICNIK*
KZGunea 14
SENDERISMO: DONOSTIA - ORIO
Ikasten 14

24 *LA VIDA EN TIEMPOS DE GUERRA*
irudia ***imagen*** 9
ILEAPANDEGI IKASTAROA
...eta kitto! 14
MEDICINA NATURAL
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 14

25 ARATOSTEAK 2011 EIBARREN
erakusketa ***exposición*** 4
SOFTONIC
KZGunea 14
MAKROBIOTIKA IKASTAROA
...eta kitto! 14

26 VOCES Y CUERDAS
musika ***música*** 7
HALA BAZAN EDO EZ BAZAN...
zapatuko ipuina ***cuento del sábado*** 12
ARAROSTEAK 2011 EIBARREN
KOKO DANTZAK ETA KOKO ESKEA
jaiak ***fiestas*** 13

27 *BANDA DE TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
musika ***música*** 6
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
musika ***música*** 6
MAKROBIOTIKA IKASTAROA
...eta kitto! 14

28 *GMAIL*
KZGunea 14

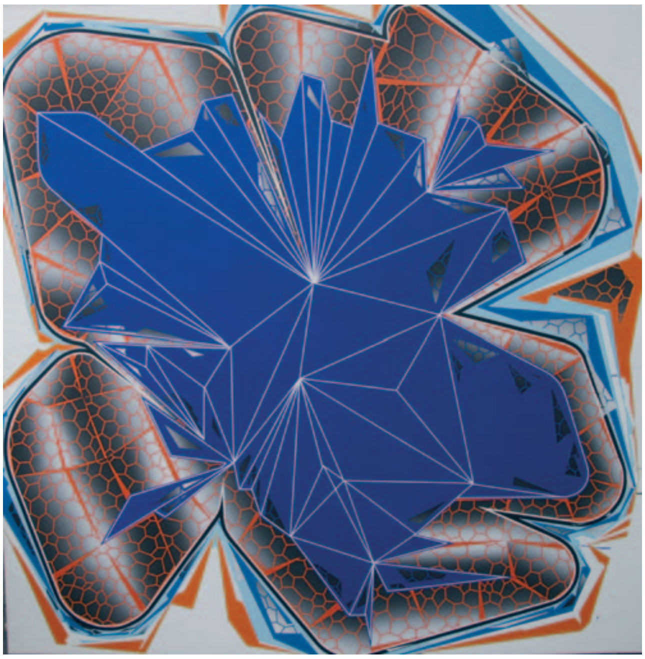
MY WAY, NO WAY, ANYWAY

ISMAEL IGLESIAS

otsailak 13 arte - *hasta el 13 de febrero*   PORTALEA

Al final todo tiene su sentido

*Con frecuencia lo que es presentado como unitario enmascara fisuras y divisiones. Sin embargo, la obra de **Ismael Iglesias** de apariencia fragmentaria es en esencia unitaria. En un feedback continuo que integra el dominio de la materia pictórica con el cuestionamiento de su valor como lenguaje plástico. Autocrítico con su posición como creador contemporáneo, partícipe del falso juego de la novedad, no se conforma con exhibir sus recursos más comerciales. Por el contrario, aprovecha su presencia en la escena artística para mostrar una visión descreída sin maquillajes seudo-críticos.*



ARATOSTEAK 2011 EIBARREN

Aratosteetako lehiaketara aurkeztutako kartelen erakusketa

Exposición de los carteles presentados al concurso de carnaval

otsailak 25 *febrero* - martxoak 6 *marzo* PORTALEA

ROSA Mª VALBUENA

otsailak 18 *febrero* - martxoak 13 *marzo*   PORTALEA

Rosa Valbuena margolari bilbotarrak bere margolanak ikustera gonbidatzen gaitu. Txikitatik barru-barruan daraman sena lau haizetara zabaltzeaz gain irakaslea ere bada artista hau, marrazketa eta pintura eskola propioa du Bizkaiko hiriburuan.

Pinceladas urbanas

¿Qué tipo de exposición presentarás en Eibar?
Básicamente trabajos realizados con óleo y acuarela que se caracterizarán por la extremidad de su tamaño, algunas son obras muy grandes y otras verdaderamente pequeñas. Los temas que se reflejan es los cuadros son en su mayoría de ámbito urbano, me apasiona la arquitectura contemporánea. Siempre intento llevar algún paisaje del lugar en el que expongo mis obras, por lo que Eibar también estará presente en los trabajos que acogerá Portalea, junto a otros pueblos y ciudades como Bilbo, Zarautz o Donostia. En general procuro realzar los temas cotidianos en mis cuadros, me gusta inmortalizar todo aquello que me rodea y acapara mi atención.

¿Cuáles son las técnicas de trabajo que más utilizas?
Antes solía hacer uso de técnicas más variadas, pero hoy en día estoy dedicada exclusivamente a la pintura. Se puede decir que he vuelto a mis principios, de pequeña pintaba mucho y siempre he tenido claro lo que quería ser. Los intereses varían con el paso de los años, es un proceso muy largo, y he probado muchas cosas diferentes. Ahora, sin embargo, estoy recurriendo de nuevo a mis orígenes.

¿Te reconforta enseñar lo que sabes a los alumnos de tu estudio?
Me gusta la enseñanza por el mero hecho de salir de mi mundo, se podría decir que es como una vía de escape. La vida del artista puede resultar muy solitaria, se agradece el poder relacionarse con los demás. Es todo un reto sacar de cada persona lo que tiene dentro, me gusta mucho la tarea de impartir clases.

¿Realizas exposiciones con frecuencia?
Este último año ha sido muy intenso, he tenido alrededor de ocho exposiciones. Siempre hay temporadas en las que haces más o menos, pero la verdad es que ahora mismo estoy en un momento increíble, aparte de las salas de exposiciones me han empezado a llamar desde galerías y este es un gran paso en mi carrera profesional.

SANTA AGEDA BATZEN

Sostoa Abesbatzaren kalejira

otsailak 4 *febrero* 19:00

banda de txistularis USARTZA txistulari banda

kalejira **Txirio kale** ***pasacalle***

otsailak 13 *febrero* 11:00

kontzertua ***concierto***

otsailak 27 *febrero* 12:30 **UNTZAGA**

II EIBARKO GAZTEEN PIANO JAIALDIA

piano jaialdia ***festival de piano***

otsailak 13 *febrero* 12:30 2 € ***teatro* COLISEO antzokia**

antolatzailea JB Gisasola Musika Eskola *organiza*

Eibarko pianojole gazteenek piano jaialdi interesgarria eskainiko dute Coliseo antzokian. Erakustaldi hau antolatzen den bigarren urtea da aurtengoa, eta **Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako pianojoleak eta Isabel Laspiurren ikasleak** izango dira protagonista.

Herrian pianoa ardatz duen jaialdi baten presentzia sustatzeaz aparte, **otsailaren 19 eta 20an VI. Andoaingo Piano Jaialdian** jardungo duten gazteentzat prestakuntza gisa ere antolatu dute Eibarko emanaldia. Euskal Herriko pianojole ugari batzen dira Andoainen eta jaialdi honetan parte hartzea librea da 18 arteko pianojole ororentzat.

*Los jóvenes pianistas eibarreses ofrecerán un interesante festival de piano en el teatro Coliseo. Este es el segundo año en el que se organiza esta actuación, y los protagonistas serán los **alumnos y alumnas de Juan Bautista Gisasola Musika Eskola y de Isabel Laspiur**.*

*Aparte de promover una representación que tiene el piano como eje, el festival de Eibar viene a ser como un pequeño entrenamiento para los jóvenes que participarán en el **VI Festival de Piano de Andoain** los próximos **19 y 20 de febrero**. En Andoain se congregan numerosos pianistas de todo Euskal Herria y el festival está dirigido a cualquier pianista que desee participar y no supere los 18 años de edad.*

VOCES Y CUERDAS

otsailak 26 *febrero* 19:00 6 € ***teatro* COLISEO antzokia**

"Voces y Cuerdas" laukote eibartar enblematikoaren kon-tzertuaren lekuko izango da Coliseo antzokia. Euren musika bertatik bertara eskaintzeaz gain, diska bat grabatzeko probestuko dute emanaldia. **Vicente Ramirez, Alberto Alberdi eta Aitor Errasti** lagun dituela, **Asun Anguera** da taldearen ahots nagusia eta ohi duten moduan, eibartarrek hainbeste miresten dituzten bolero eta rantxerak izango dira entzungai taula gainean.

Sonidos para el recuerdo

*Hace unas cuantas décadas que los boleros y las rancheras entraron con éxito en Eibar y pasaron a formar parte de la cultura popular. Eran tiempos en los que se cantaba en los bares con repertorios muy conocidos para todos los que vivieron aquella época. Intentando recuperar aquella esencia, hoy por hoy el cuarteto eibarrés **"Voces y Cuerdas"** sigue su trayectoria y ofrecerá un concierto en el teatro Coliseo acompañados por **jóvenes músicos de Juan Bautista Gisasola Musika Eskola**. Además, aprovecharán esta ocasión para grabar un disco.*

***Asun Anguera** es la voz principal del grupo, a la que acompañan **Vicente Ramírez, Alberto Alberdi y Aitor Errasti**. Como es habitual en esta formación, el concierto estará compuesto principalmente por boleros, aunque también habrá lugar para algunas rancheras. **Eibar siempre ha sido "muy cantarín"** y no cabe duda de que el cuarteto apasionado por los boleros tendrá una buena acogida por parte de los eibarreses y eibarresas.*

*Sus primeros pasos como grupo se iniciaron en **Eibar Kantuan**. Independientemente de la trayectoria de cada integrante, llevan haciendo música más de seis años y desde luego, seguidores no les faltan a estos creadores de sonidos que para muchos siempre quedarán en el recuerdo.*

banda de música CIELITO musika banda

kontzertua ***concierto***

otsailak 27 *febrero* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua *programa de cine*

otsaila - *febrero*

RED

EL SANTUARIO (SANCTUM) - 3D

MEGAMIND - 3D

AMOR Y OTRAS DROGAS

MORNING GLORY

POESIA

ENREDADOS - 3D

SAW VII - 3D

LA MONTAÑA MAGICA

TAMBIÉN LA LLUVIA

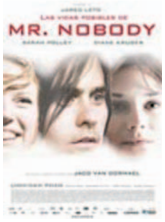
sarrera	5,50 € - 7,50 € (3D)	*entrada*
astelehena ikuslearen eguna	4,50 € - 6,50 € (3D)	*lunes, día del espectador*

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € ***Complejo Educativo***



LAS VIDAS POSIBLES DE MR. NOBODY

otsailak 3 *febrero*

Canadá-Bélgica-Francia-Alemania 2010 138 m.
Zuzendaritza / Dirección:**Jaco Van Dormael**
Antzezleak / *Reparto*: **Jared Leto, Sarah Polley, Diane Kruger**

Nemoren gurasoak banatzen direnean, bera oraindik haurra izanik, bere aitarekin edo amarekin gelditzea erabaki beharko du. Hautaketa honen ondotik bere etorkizuna definituko da: Elise ezagutuko du?, Jeannekin ezkonduko da?, Annarekin batera bizitzeko aukera izango du? Hautaketarik egiten ez duen bitartean bizimodu horietako bakoitza posible izango da eta denek bizitzea merezi dute.

Cuando los padres de Nemo se separan, él siendo un niño, debe decidir si quedarse con su padre o con su madre. A partir de esa elección se definirá su futuro: ¿Conocerá a Élise?, ¿Elegirá casarse con Jeanne?, ¿Tendrá la oportunidad de vivir junto a Anna?.

HONEYMOONS

otsailak 10 *febrero*

Serbia-Albania 2010 95 m.
Zuzendaritza / Dirección: **Goran Paskaljevic**
Antzezleak / *Reparto*: **Nebojsa Milovanovic, Jelena Trkulja, Jozef Shiroka**

Bizitza hobe baten esperantzarekin, bi bikote gaztek euren herrialdeak uzten dituzte. Melinda eta Nik Albaniatik erretiratzen dira itsasontzian Italiara joateko, bertan euren maitasun debekatua bizitzeko esperantzarekin. Vera eta Markok Serbiatik alde egiten dute trenez, Hungaria zeharkatuz Austriara bidean, laiotasun handiko biolontxelo-jolea da Marko, eta Vienako Orkestra Filarmonikoan sartzeko aukera dauka.

Con la esperanza de una vida mejor, dos jóvenes parejas abandonan sus respectivos países. Melinda y Nik abandonan Albania para dirigirse en barco a Italia, donde esperan vivir su amor prohibido. Vera y Marko dejan Serbia por tren en dirección a Austria, atravesando Hungría.

LA VERDAD DE SORAYA M.

otsailak 17 *febrero*

USA 2010 114 m.
Zuzendaritza / Dirección: **Cyrus Nowrasteh**
Antzezleak / *Reparto*: **Shohreh Aghdashloo, Mozhan Marnò, James Caviezel**

Gorde ezin duen eta nahi ez duen sekretua du Zahara andereak. Freidoune Sahebjam kazetari franko-iraniarra ustekabean bere herrixkara heltzen denean, gainontzeko biztanleek munduari ezkutatzen ahalegintzen ari direna ezagutarazteko aukera dauka: Soraya M.

Zahara es una mujer con un secreto que no puede ni quiere guardar. Cuando el periodista franco-iraní Freidoune Sahebjam, llega fortuitamente a su aldea, ella tiene la oportunidad de revelarle lo que el resto de habitantes trata de ocultar al mundo: la verdad de Soraya M.

LA VIDA EN TIEMPOS DE GUERRA

otsailak 24 *febrero*

USA 2009 98 m.
Zuzendaritza / Dirección: **Todd Solondz**
Antzezleak / *Reparto*: **Shirley Henderson, Ciarán Hinds, Allison Janney**

Barkamenaren gaia eta bere mugak maitasun historia sail batzuen hari eroaleak dira. Hamar urte igaro dira gertaera beldulgarri eta hondagarriak izan zirenetik. Jakinarazle hauek Jordan familia txikitu zuten.

El tema del perdón y sus límites es el hilo conductor de una serie de historias de amor, que aporta luz y quizá alternativas a la comodidad que representa el olvido. Han transcurrido diez años desde que una serie de aterradoras y catastróficas revelaciones destrozaron a la familia Jordan.

EN BLANCO Y NEGRO

Golden Apple Quartet

otsailak 11 *febrero* 20:30 15 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Goldentarrek sorpresa on bat jaso dute, urte luzez galduta egon den kutxa zahar bat agertu da familiarteko baten ganbaran. Badirudi kutxa zahar honek eskutitzak gordetzen dituela, bidaietako egunerokoak eta prentsa ebakiak, kritikak, partiturak, trajeak eta Hipolito Garmendia, Zacarias Errondosoro, Bernabe Ochoa eta Calixto Romano, **Goldentarren** lau birraitonen objektuak.

Antzezleak / *Reparto*:
Eduardo Errondosoro
Loyola Garmendia
Kike Ochoa
Manuel Romano
Zuzendaritza / *Dirección*:
Patxi Barco

__Los Golden__ se han llevado una buena sorpresa. Un viejo baúl, perdido durante años, ha aparecido en el desván de un familiar. Por lo visto el viejo baúl contiene las cartas, los diarios de viaje y recortes de prensa, críticas, partituras, trajes y objetos de Hipólito Garmendia, Zacarías Errondosoro, Bernabé Ochoa y Calixto Romano, __los cuatro bisabuelos de Los Golden__.

En "__Los Golden en Blanco & Negro__" van a compartir la emoción de este descubrimiento con el público.

Asistiremos a la reconstrucción de lo que les sucedió a aquellos cuatro jóvenes cantantes y artistas de variedades que decidieron emigrar a los EEUU de la post guerra Civil. __Los bisabuelos de Los Golden__, recorrieron los EEUU trabajando juntos y por separado, viviendo múltiples aventuras.

El viejo oeste, el profundo sur, la bulliciosa New York, la incipiente Hollywood… fueron parte de los lugares en los que intentaron triunfar con su arte. Sin embargo, en algún momento de 1912, sus cartas se interrumpen bruscamente, y ni los periódicos, ni los diarios dan noticias de ellos. A partir de ahí nada, ni rastro, se pierde la pista. Un misterio digno de "Cuarto milenio".

Así que, si nos acompañan, vamos a disfrutar con las canciones, las historias, las ambiciones y los sueños de cuatro tipos muy parecidos a __Los Golden__… por algo eran __los bisabuelos de Los Golden__.

OGROTXIKIA

Gorakada

umeendako antzerkia ***teatro infantil***

otsailak 19 *febrero* 17:00 ***teatro* COLISEO antzokia**

Baso sakonean etxe bat, bidexkaren amaieran eskola, barazkiak gau eta egun. Odolaren usai gatzitua. Oilar axolagabea, azeria, otsoa, ehiztariak, umeak eta ogroak... **Ogro txiki bat...**
Ogro txikiak izkin egingo dio bere pautari. Hiru froga gainditu beharko ditu ogro senari eta desio basatiei aurre egiteko. Aitarengandik jaso du haragi xamurrarenganako gogoa. Amak, aldiz, munduarekin bakean bizitzeko grina oparituko dio.

Sortzaile / *Creación*:
Suzanne Lebeau

Zuzendaritza / *Dirección*:
Agurtzane Intzaurraga

Antzezleak / *Reparto*:
Iñake Iraxtorza
Aritza Rodriguez
Javi Tirado

Una casa en un bosque. Una escuela al final del camino, verduras al medio día y a la noche. Un olor tenaz a sangre. Un gallo imprudente, un zorro, un lobo, cazadores, niños y ogros.
Un niño ogro...

EIBARKO XXXIV. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK
XXXIV JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

martxoak 14 *marzo* - apirilak 15 *abril*

HEZKUNTZA ESPARRUA / *COMPLEJO EDUCATIVO* - *teatro* COLISEO antzokia

Programa berezia aterako da / *Se edita programa especial*

ALDEZ AURREKO SALMENTA / *VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS*

martxoak 5 *marzo* 10:00 - 16:00 ***teatro* COLISEO antzokia**
martxoak 6-7-12-13 *marzo* 10:00 - 14:00 ***teatro* COLISEO antzokia**

Emanaldi bakoitza amaitu ondoren, datozenentzat sarrerak - *Después de cada función, entradas para las restantes.*

ARGIBIDEAK - *INFORMACIÓN*
Tel. 943 254 465 - eibarres@terra.es - www.eibarres.net

LIBURUTEGIA *BIBLIOTECA* JUAN SAN MARTIN

HALA BAZAN EDO EZ BAZAN...

EÑAUT GORBEA

zapatuko ipuina ***el cuento del sábado***

otsailak 26 *febrero* 18:00 **Umeen liburutegia - *Biblioteca infantil***

Oraingo honetan gure ipuinak aurkeztu nahi dizkizuegu.

Ipuin berri eta ipuin zaharrak.

Etxeko baratzean erein eta hazitako ipuinak, liburutegiko apaletan topatutakoak, amonaren oroimenean ahazten ez direnak, negu hotzeko egunak berotzen dituzten ipuinak, udaberriko ipuin koloretsuak, ilargiak isladatzen dituenak, amesturiko ipuinak eta urrutiko herrietatik haizeak ekartzen dizkigunak.

AURKEZPENA *PRESENTACIÓN*

LAPIKOTXIKI. KANTUZ KULUNKATZEN

liburua eta DVDaren aurkezpena

otsailak 2 *febrero* 18:00 **PORTALEA**

Hizlariak: M. Jose Telleria, Euskara-Kultura batzordeburua
Esti Gonzalez, lanaren egilea
Juan Domingo Barahona, … eta Kitto Euskara elkarteko presidentea

HITZALDIA *CONFERENCIA*

RETRATO CORTESANO DE LA FAMILIA IBARRA

XABIER MARTIARENA

otsailak 10 *febrero* 19:00 **PORTALEA**

antolatzailea ARMAGINTZAREN MUSEOA *organiza*
MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

LEHIAKETA *CONCURSO*

TOPALEKU

XIV. EGUEN ZURI ARGAZKI LEHIAKETA

Lehiaketa **"Aratosteak"** (hau da, inauteriak edo karnabalak) lemapean eta gai horrekin lotuta antolatzen da, ez dute zertan Eibarko aratoste edo eguen zuriarenak izan beharrik.
Lehiaketa **irekia eta librea** da zaletu guztientzat.

Argazkiak entregatzeko **azken eguna**, karnabaletako asteartea pasa eta 4 astera izango da, hau da, **apirilak 5**, gaueko 21:00etan
Informazioa: 943 20 22 99 - arrate.kultu@eibar.org
Antolatzailea: ARRATE KULTUR ELKARTEA

ARATOSTEAK 2011 EIBARREN

Koko-dantzak Torredembarrako Pastorets eta Bastoners-ek lagunduta iritsiko dira aratusteak Eibarrera

Kezka dantza taldeko koko-dantzariez gain, aurten gonbidatu bereziak izango dira koko-dantzetan. **Kataluniatik, Torredemberrako Pastorets eta Bastoners-ak** izango dira Eibarren Koko-egunean parte hartzen. **Arratsaldean, koko-dantzariek kaleetan egingo duten kalejiran parte hartuko dute Torredembarrako dantzariek**. **Pastorets-ak** artzainen dantza egiten dute, eta makil handi batzuekin ezpata-dantzaren antzeko egiturak osatzen dituzte. **Bastoners-ek** ostera, makila labur batzuk erabiltzen dituzte, koko-dantzariek bezalatsu, eta elkar-kolpatuz eta lekuz aldatuz figura ikusgarriak osatzen dituzte.

Koko-dantzen inauteria **2008an jarri zuen martxan Kezka dantza taldeak**, aratusteak ospatzeko molde tradizionalean oinarrituta, eta konpartsan parte hartzen duten pertsonaia guztiak arketipo zaharretan inspiratutakoak dira, nahiz eta Eibarko ezaugarri propioak dituzten. Makila-dantza egiten dute koko-dantzariek, eta haien inguruan jira-biran eta zalapartaka aritzen dira mamarru, burburixo, masusta eta bestelako koko-marruak. Baserrietan eta kalean koko-dantza egiten dute, fox-trota, makila-dantza eta arin-arina biltzen dituen dantza, eta aurten, arratsaldeko kalejiran dantza berri bat estreinatuko dute.

otsailak 26, larunbata

KOKO-DANTZAK eta KOKO-ESKEA

Kezka dantza taldea eta Torredembarrako Pastorets eta Bastoners taldeak

- 8:30ean, Merkatu Plazan lehen agerraldia.
- 9:00-16:00 **KOKO-DANTZAK eta KOKO-ESKEA Otaola-Kiñarrako baserrietan** Kezka dantza taldeko koko-dantzari eta koko-marruekin, eta Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin.
- 19:00-21:00 **KOKO-DANTZAK, Torredembarrako Pastorets-ak eta Bastoners-ak Eibarko erdiguneko kaleetan** (Zuloaga, Toribio Etxebarria, Untzaga eta Fermin Kalbeton)

IKASTAROAK CURSOS

Curso Internet+e-administración Kzgunea

- **urtarrilak 31** ***enero*** **otsailak 11** ***febrero*** 9:00-11:00
- **urtarrilak 31** ***enero*** **otsailak 11** ***febrero*** 16:00-18:00
- **otsailak 14-25** ***febrero*** 11:00-13:00
- **otsailak 14-25** ***febrero*** 18:00-20:00

Skype *(Realiza llamadas, videollamadas)*
- **otsailak 2** ***febrero*** 18:00-20:00

Youtube *(Busca y visualiza vídeos sobre diversos temas de interés)*
- **otsailak 4** ***febrero*** 11:00-13:00

Tratamiento de Imagenes digitales
- **otsailak 8-11** ***febrero*** 18:00-20:00

Redes Sociales *(conoce facebook)*
- **otsailak 14** ***febrero*** 9:00-11:00

Twiter *(Utiliza Twitter, una red de información en tiempo real)*
- **otsailak 16** ***febrero*** 9:00-11:00

Picnik *(Retoca tus fotos de manera sencilla)*
- **otsailak 23** ***febrero*** 9:00-11:00

Softonic *(descarga programa y juegos gratuitamente)*
- **otsailak 25** ***febrero*** 16:00-18:00

Gmail *(Correo electrónico)*
- **otsailak 28** ***febrero*** 18:00-20:00

MAKROBIOTIKA IKASTAROA
Simone Begiristain
urtarrilak 25, 27 - otsailak 1, 3 19:00
PORTALEA

ILEAPAINDEGI IKASTAROA
otsailak 22, 24 19:00 **... eta kitto!**

Informazioa: … eta kitto ! Euskara Elkartea
Tel.: 943 200 918 elkartea@etakitto.com
antolatzailea … eta kitto! Euskara Elkartea *organiza*

DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA

EL PROCESO DE LA REPRODUCCIÓN ASISTIDA Y PREVISIBLE FUTURO
Miren Mandiola
otsailak 1 ***febrero*** 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA

CAFÉ - TERTULIA
COMPRAS, VIAJES, A TRAVÉS DE INTERNET
otsailak 2 ***febrero*** 11:00
DEPORTIVO

FILO-AULA (FILOSOFÍA)
Marisa Iglesias
otsailak 3, 10, 17 ***febrero*** 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA

FORO DE PLANTAS
UDABERRILORE - FLOR DE SAN JOSE
otsailak 7 ***febrero*** 16:00
PORTALEA

SENDERISMO: SORALUZE - KARAKATE
otsailak 9 ***febrero*** 10:15
EGO GAIN

APLICACIÓN DE LAS MATEMÁTICAS
Enrique Zuazua
otsailak 9 ***febrero*** 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA

RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA
Francisco Etxeberria
otsailak 15 ***febrero*** 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA

EL TIEMPO EN LAS DIFERENTES CULTURAS Y CIVILIZACIONES
Miguel Arroitajáuregui
otsailak 22 ***febrero*** 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA

MEDICINA NATURAL
Carlota Olaizola
otsailak 24 ***febrero*** 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA

SENDERISMO: DONOSTIA - ORIO
otsailak 23 ***febrero*** 10:05
ARDANZA

KALEETAN KANTUZ
Ensayos: **otsailak 10, 24** ***febrero*** 19:30
San Andres Parrokia
Salida: **otsailak 12** ***febrero*** 19:30

EIBARKO UDALA www.eibar.net *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA Herritarrenzerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*
Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - osteguna	9:00 - 14:00	17:00 - 19:30	*lunes - jueves*
ostirala	9:00 - 14:00		*viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30		*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30	16:00 - 21:00	*sábado*
igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00	16:00 - 21:00	*domingos y festivos*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar bibliotecaeibar.blogspot.com
tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30	16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
larunbat, igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00	16:00 - 20:00	*sábados, domingos y festivos*

+ ikasleendako ordutegi berezia **otsailak 4 arte** **09:00-20:30 (astelehena - ostirala)**
+ horario especial estudiantes ***hasta el 4 de febrero*** ***09:00-20:30 (lunes - viernes)***

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*
astelehena eta asteartea, itxita		*lunes y martes, cerrado*
ostegunetan, sarrera doan		*jueves, entrada gratuita*

Bisitak gidatuak taldeentzat (aurretiazko erreserbak) *Visitas guiadas para grupos (previa reserva)*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

sarrerak / *entradas*
leihatila - ostirala, larunbata, igandea eta astelehena,19:00 - 20:00, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.
taquilla - *viernes, sábados, domingos y lunes, 19:00 - 20:00, y una hora antes los días de función.*
SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net

ERROTA GAZTELEKUA Karmen, 3 tel. 943 820 105

astelehena - osteguna	18:00 - 20:00	*lunes - jueves*
ostirala	17:00 - 20:30	*viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	16:30 - 20:30	*sábados, domingos y festivos*

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA Karmen, 3 tel. 943 531 285

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale

GRAPHIQUE ET COULEUR
Obra gráfica e instalaciones

IZASKUN ÁLVAREZ-GAINZA

otsailak 18 *febrero* - martxoak 13 *marzo*   PORTALEA

__Izaskun Álvarez-Gainza__ es una joven artista donostiarra con una trayectoria muy prometedora. Su obra se caracteriza por la intervención en el espacio y el collage como filosofía compositiva. Ha expuesto en múltiples galerías y salas nacionales e internacionales a lo largo de su dilatada trayectoria, y en esta ocasión PORTALEA acoge esta peculiar exposición.

Izaskun Álvarez-Gainza

"Ez ditut bi erakusketa berdin gauzatzen, espazioak dena baldintzatzen du"

Egunetik egunera egindako lanek egin zaituzte artista?
Bai, betidanik atsegin izan dut mundu hau baina ez da lan erraza honetan aritzea. Egindako ikasketen harira jaso dudan formakuntza funtsezkoa izan da nire ekimenak garatzeko orduan, izan ere, asko lagundu baitit artearen anabasan nire testuinguru propioa eratzen. Baina Arte Ederretan lizentziaduna izateak ez du artista izatea ekartzen, berezko sena izateak berebiziko garrantzia du. Egunero egin behar da lan, prozesu luze bat da hau eta oraindik nire artelanak ez daude inondik inora markaturik, bihar gerta daitekeen edozerk eragin dezake nigan zein nire lanetan.

Nondik datorkizu sen artistikoa?
Aita margolaria da, etxean gertutik bizi izan dut beti artearen mundu hau. Hala ere, ni artista kasualitatez egin naizela uste dut, barne-diseinu ikasketak bukatu ostean ohartu nintzen espazioarekin oso erlazio berezia nuela. Izugarri gozatzen nuen diseinu aldaketak egiten, eta apurka nire barruko artista plazaratu da.

Zer da artea zuretzat?
Arteak berebiziko garrantzia du niretzat, botere ikaragarria du gizartea aldatzeko, nahiz eta maiz artearen esentzia gutxietsi egiten den. Aisialdirako tresna gisa azaltzen da jendartean, baina hori baino askoz gehiago da.

Zein lan mota burutzen dituzu?
Inoiz ez ditut teknika itxiak erabiltzen. Landu nahi dudanaren arabera bat edo beste hautatzen dut, hortaz, fase ezberdinak ditudala esan daiteke. Margolanak, bideoak, collageak, grabatuak... Orain espazioaren transformazioan murgilduta nabil burubelarri, grabatuak eta instalazioak lantzen ari naiz.

Nolako erakusketarekin egingo dugu topo Portalean?
Espazioaren aldaketak eta sormenak osatutako nahasketa bat izango da erakusketaren emaitza eta hiru zati izango ditu. Batetik, espazioaren beraren diseinua, horretarako, metakrilatozko fokuak eta ponpak egiteko makina erabiliko ditut besteak beste. Bestetik, argazkiak ere egongo dira ikusgai eta amaitzeko, baita grabatuak ere. Erakusketa egiteko eskaintzen didaten aretoaren arabera era batera edo bestera apaintzen dut ingurua, ez ditut bi erakusketa berdin gauzatzen. Portaleako erakusketa aretoan espazioak eskatzen didan moduan ezarriko ditut elementuak, bertan sortuko dut eta bertan hilko da.